

## پیشگفتار ( راهنمایی در مورد استفاده از این کتاب )

این کتاب که اکنون در دست شما است کتاب راهنمای سری اول از دوره جدید برنامه تدریس زبان آلمانی از رادیو با عنوان "Deutsch, warum nicht" میباشد و این کتاب باین منظور تدوین و تهیه شده که در کنار شما و در دسترس شما باشد تا هر گاه خواستید مطلبی را دوباره بخوانید یا در آن مرور و دقت کنید ماخذ و مرجعی داشته باشید و عبارت دیگر این کتاب برای کمک به شما در موقعی است که بخواهید در مورد درسهای رادیویی که شنیده اید اطلاعاتی کسب کنید.

ولی این کتاب شما را از شنیدن درسهای رادیویی بی نیاز نمیکند و بهتر آنست و حتی لازمست که شما ابتدا این درسها را از رادیو بشنوید . چه در هر درس رادیویی يك تکلیف سمعی . یعنی تکلیفی که شما باید با شنیدن مطالب آن درس قادر به یافتن جواب آن باشید در نظر گرفته شده که طبعاً در همان موقع هم باید به آن جواب بدهید و فایده این تکالیف سمعی آنست که شما بار اول که درسی را میشنوید تشخیص میدهید که اصولاً موضوع کلی آن درس چیست یعنی صحنه ای که شرح داده میشود درباره چه واقعه ای اسیت و آن واقعه در کجا صورت میگردد و چه کسی درباره چه موضوعی صحبت میکند و جو حاکم بر صحنه یعنی حالت روحی افراد چگونه است و از این قبیل.

خلاصه منظور اینست که شما در هنگام گوش دادن به درسهای رادیویی فکر خود را روی موقعیت و وضع کلی متمرکز کنید و سعی نکنید که تک تک کلمات و لغات آنرا بفهمید. مسلماً روشهای سمعی موثری وجود دارد که به شما کمک میکند يك زبان جدید را بهتر درک کنید و شما با این روشها و فنون آموزش سمعی در سه درس اول این دوره آشنا میشوید : پس این درسهای رادیویی بلافاصله با شرح وقایع و ماجراها شروع میشوند . تکرار میکنیم اگر شما ابتدا درسهای رادیویی را بشنوید و متوجه شوید که موضوع آن درس چیست شوق و رغبت شما برای ادامه دادن به آموزش زبان بیشتر میشود و آنچه را هم که شنیده اید بهتر میتوانید در حافظه خود نگاهدارید زیرا چنانکه اشاره شد باید تکالیفی هم در این رابطه انجام دهید. این کتاب شامل مطالب زیر است:

الف : اطلاعاتی درباره درسهای رادیویی ( صفحه ۱۳ تا صفحه ۱۰۶ )

۱ . خلاصه مطالب که شامل خلاصه مطالب دستوری و جملات و ترکیبات مهم درسها است. در این قسمت مطالب دستوری دقیقتر شرح داده میشود.

۲ . گفتگوهایی که در هر يك از درسها صورت میگردد . در این قسمت فقط متن آلمانی مکالمات آورده شده و فقط بعضی توضیحات کوتاه در داخل کمانک باین شکل [ ... ] داده شده که مربوط به جریان وقایعی است که در آن درس صورت میگردد. اگر شما نتوانید به یکی از درسهای رادیویی گوش کنید میتوانید آن درس را در این قسمت بیابید و بخوانید.

۳ . لغات و اصطلاحات : لغات و اصطلاحات هر درس با معانی فارسی آنها در آخر هر درس آمده و لغات و اصطلاحاتی که در درسهای قبل یکبار ذکر شده تکرار نمیشود و اگر شما مجدداً احتیاج به معنی لغتی داشتید میتوانید به فهرست لغات و معانی آنها در آخر کتاب (توضیح مربوطه در قسمت د) مراجعه کنید. در همان فهرست ذکر شده است که هر لغت اولین بار در کدام درس آمده است.

۴ . تمرینات : اغلب تمرینات مربوط به مطالب دستوری است و بهتر اسیت که شما این تمرینات را کتبی انجام دهید یعنی جواب آنها را روی کاغذ بنویسید. ولی اگر موفق به یافتن جوابی نشدید به بخش ( ج ) مراجعه کنید . برای بعضی تمرینات جوابهای مختلف ارائه شده که جواب صحیح در راهنمای حل تمرینات آمده است.

پس از این خلاصه مطالب درسهای بیست و شش گانه میرسید به

ب. خلاصه مطالب دستوری (صفحه ۱۰۷ تا ۱۱۶) در این قسمت کلیات

مطالب دستوری که در طی درسهای مطرح شده در جدولهای خلاصه شده است که تصویر آن بهتر در ذهن باقی میماند

ج. حل تمرینات (صفحه ۱۱۷ تا ۱۲۴)

بکمک این قسمت میتوانید امتحان کنید که آیا تمرینات را درست انجام داده اید یا اشتباه کرده اید.

د. فهرست لغات به ترتیب حروف الفباء (صفحه ۱۲۵ تا ۱۳۳)

در این قسمت کلیه لغات درسهای یا معانی فارسی آنها درج شده است. عدد مقابل هر لغت شماره درسی است که آن لغت اول دفعه در آن درس آمده است.

ه. ترجمه مکالمات (صفحه ۱۳۴ تا ۱۵۱)

این قسمت برای فهم بهتر درسهای در نظر گرفته شده ولی باید متوجه باشید که مقایسه کلمات و جملات و عبارات آلمانی با زبان مادری شما که زبان فارسی است کاری است عبث زیرا در بسیاری موارد آنچه در زبان آلمانی گفته میشود با گویش فارسی فرق دارد و لذا در ترجمه لغات و اصطلاحات و گفتگوها سعی شده است آن سخنی گفته شود که در زبان فارسی مضطرب است نه ترجمه کلمه به کلمه و تحت اللفظی گویش آلمانی و شما هم سعی نکنید که معادل مستقیم کلمات فارسی را در جمله آلمانی بیابید.

در پایان این پیشگفتار نظر شما را به یک موضوع اساسی جلب میکنم و آن اینکه متن اصلی یعنی متن آلمانی این درسهای برای برنامه های رادیویی تهیه میشود که این برنامه ها در سراسر جهان یعنی برای کشورهای و ملل مختلف و به زبانهای گوناگون پخش میشود و از اینرو نمیتوان ویژگیهای ملی و فرهنگی و زبانی هر یک از این کشورهای را در این متن بنحو شایسته مورد ملاحظه قرار داد. لذا خواهش ما این است که برای بعضی ناهماهنگی های احتمالی که در این درسهای میبینید تفاهم داشته باشید و در نظر بگیرید که مطالبی که در این درسهای گنجانیده شده مربوط به واقعیات زندگی روزمره در کشور آلمان و طرز فکر و سلیقه مردم این کشور باضافه قدری تخیلات ادبی و نویسندگی است که مجموع آنها در این درسهای به زبان آلمانی بیان شده است.

در این درسهای یک موجود تخیلی نقشی بعهده دارد که در افسانه های ملی آلمان از قدیم الایام از آن صحبت شده و شاید در افسانه های سایر ملل هم بهمین شکل مثلاً بصورت بچه شیطان یا جن کوچولو وجود داشته باشد. پس از شرکت چنین موجودی در درسهای ما حیرت نکنید و بیاد داشته باشید که خیالپردازی از آرکان اصلی هر زبانی است. مولف برای همه شما آرزوی موفقیت و پیشرفت روزافزون در راه فراگرفتن زبان آلمانی دارد.

هراد مرز

تبصره: حتی اگر شما بطور مرتب از این کتاب استفاده نمیکنید بهتر است که لااقل توضیح مربوط به سه درس اول این دوره را با دقت بخوانید زیرا در این سه درس مطالب مهمی درباره وقایع و موضوعات بقیه درسهای گفته شده است. برای آشنائی بیشتر با موجود تخیلی ما هم خواندن اطلاعاتی که در درس هشتم داده شده اهمیت دارد.

# Einige Informationen

اطلاعاتی در مورد آلمان

نقشه کشورهای آلمانی زبان



		ویژگیها (تغییر صدا و صداهای ترکیبی)			
A	Abend	N	Namen	ä	Käse
a	aber	n	nach	ö	unhöflich
B	Bad	O	Orangensaft	ü	für
b	bald	o	oder	au	glauben
C	Café	P	Portier	äu	Verkäufer
c	chic	p	probieren	ai	(Mai)
D	Diplomat	Q	(Quittung)	ei	Bein
d	da	q	(quer)	eu	Leute
E	Entschuldigung	R	Reportage	ou	Journalistik
e	er	r	rauchen	Ch	Chef
F	Flasche	S	Sachen	ch	chaotisch
f	fahren	s	sagen	ch	nicht
G	Geld	T	Taxi	Sch	Schachtel
g	genau	t	teuer	sch	schlecht
H	Herr	U	Uhr	St	Stimme
h	heißen	u	unhöflich	st	stimmt
I	Idee	V	Vater	ß	heißen
i	ich	v	verheiratet		
J	Journalistik	W	Wohnort		
j	ja	w	wann		
K	Käse	X	(Xanten)		
k	kommen	x	Taxi		
L	Lied	Y	(Yoga)		
l	lange	y	typisch		
M	Mark	Z	Zimmer		
m	machen	z	zeigen		

1 = eins	15 = fünfzehn	1000 = tausend
2 = zwei	16 = sechzehn	31 = einunddreißig
3 = drei	17 = siebzehn	42 = zweiundvierzig
4 = vier	18 = achtzehn	53 = dreiundfünfzig
5 = fünf	19 = neunzehn	64 = vierundsechzig
6 = sechs	20 = zwanzig	75 = fünfundsiebzig
7 = sieben	30 = dreißig	86 = sechsundachtzig
8 = acht	40 = vierzig	97 = siebenundneunzig
9 = neun	50 = fünfzig	200 = zweihundert
10 = zehn	60 = sechzig	201 = zweihunderteins
11 = elf	70 = siebzig	210 = zweihundertzehn
12 = zwölf	80 = achtzig	10.000 = zehntausend
13 = dreizehn	90 = neunzig	100.000 = hunderttausend
14 = vierzehn	100 = hundert	1.000.000 = eine Million

واحد پول آلمان مارک است که نام کامل تر آن مارک آلمان **Deutsche Mark** است . یک مارک صد فنیک **Pfennig** است . واحد پول آلمان با واحد پول اطریش و سوئیس فرق دارد . ( زبان قسمتی از مردم سوئیس آلمانی است. )

سکه های پول آلمان اینها هستند :



Ein Pfennig  
یک فنیک



zwei Pfennig  
دو فنیک



fünf Pfennig  
پنج فنیک



zehn Pfennig  
ده فنیک



fünfzig Pfennig  
پنجاه فنیک



eine Mark  
یک مارک

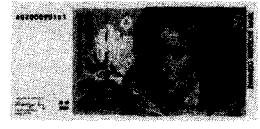


zwei Mark  
دو مارک

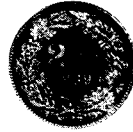


fünf Mark  
پنج مارک

اسکناس های پول آلمان عبارتند از :



واحد پول سوئیس فرانک است که نام کامل آن فرانک سوئیس **Schweizer Franken** است.  
یک فرانک شامل یکصد **Rappen** است.



واحد پول اتریش شیلینگ و بعبارت دقیق تر شیلینگ اتریش **Österreichischer Schilling** است. یک شیلینگ اتریش شامل یکصد گروشن **Groschen** است.

